

А.Р. Шихсаидов

**НАУЧНЫЙ ПОДВИГ АМИРХАНА ИСАЕВА
(К 80-летию со дня рождения)**



Амирхан Амирханович Исаев, которому исполняется в 2012 г. 80-лет, более 45 лет работает в Институте истории, языка и литературы Дагестанского филиала АН СССР (ныне Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН). Он является одним из крупнейших специалистов по истории и культуре народов Дагестана XVIII–XX вв., превосходным знатоком памятников письменной культуры на языках народов Дагестана, историком науки и образования, авторитетным источниковедом и автором ценных работ в системе научных и политических биографий.

В нем счастливо сочетаются качества вдумчивого, разностороннего исследователя и трудолюбивого, настойчивого, целеустремленного ученого. Мне часто приходилось бывать с Амирханом Амирхановичем в историко-археографических экспедициях, где я смог убедиться в его завидном трудолюбии, умении общаться с информаторами, «настроить» их на необходимую волну, получить от них лежавший без движения «полевой материал», еще не нашедший себя в научных изысканиях.

А.А. Исаев является автором большого числа монографий и научных статей, и все они обильно снабжены полевым материалом, собранным им в районах республики, которую он исколесил за многие годы экспедиционных выездов. В поисках новых материалов

по истории письменной культуры народов Дагестана ученый системно и планомерно обследовал государственные архивы Москвы, Санкт-Петербурга, Махачкалы, многочисленные частные архивы, мечетские и частные рукописные коллекции в селениях республики, чтобы с фактами в руках на базе неопровержимых данных показать облик, состав, своеобразие рукописных текстов и старопечатных изданий на языках народов Дагестана в дореволюционный период. В частности, поиски рукописных текстов (на кириллице, латинице и арабской графике) XVIII–XIX вв. на языках народов Дагестана увенчались сенсационным успехом.

В этой статье я хотел бы остановиться на нескольких сторонах деятельности А.А. Исаева, чтобы показать, какую огромную роль он сыграл в историографии дагестанской культуры и образования.

В 1989 г. в Махачкале под грифом Института истории, языка и литературы им. Г. Цадавы вышла из печати книга «Каталог печатных книг и публикаций на языках народов Дагестана (дореволюционный период)». Составителем книги являлся А.А. Исаев. Каталог представляет собой аннотированный ретроспективный библиографический справочник печатных книг и публикаций, изданных в Дагестане и за его пределами на языках народов Дагестана арабской графикой, а также кириллицей и латиницей.

Как считает автор, дагестанскими обществоведами в последние годы проведена большая научно-исследовательская работа по выявлению, сбору и анализу старописьменных памятников на языках народов Дагестана и на их базе изучена духовная и общественно-политическая жизнь населения Дагестана. Эта высокая оценка состояния проблемы, конечно, дань уважения предшественникам – их вкладу в изучение культурного наследия наших народов. А.А. Исаев успешно продолжил эту работу, выявил много новых старопечатных книг и рукописные коллекции. Много ценных данных он нашел в книгохранилищах Государственной библиотеки СССР им. В.И. Ленина, Публичной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина, Ленинградского отделения Института востоковедения (ныне Институт рукописей Российской академии наук), в библиотеке восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета и т.д.

«Каталог печатных книг и публикаций ...», упомянутый выше, составлен на основе выявленных А.А. Исаевым публикаций, изданных до 1917 г. в дагестанских и других типографиях на языках народов Дагестана с помощью арабского алфавита, кириллицы и латиницы. А.А. Исаев выявил 459 единиц таких публикаций – это было неопровержимым доказательством наличия в Дагестане своей собственной дагестанской письменности. Таким образом, были убедительно опровергнуты высказывания об отсутствии до Октябрьской революции у народов Дагестана собственной письменности. Мнение ряда ученых о наличии своей письменности у народов Дагестана до 1917 г. (Саидов М.-С. и др.) получило мощную поддержку на базе внушительного материала.

В целях доступности огромного литературного материала А.А. Исаев разработал три схемы его описания в зависимости от типа письма. Наиболее удачной представляется нам схема описания книг, написанных на основе арабской графики. Она включает 10 позиций, учитывающих основные тематические вопросы направления книг (язык, название книги, имя автора или составителя, переписчика, краткая аннотация книги, место издания, название типографии, имя ее владельца, дата издания, место хранения, формат, число страниц, основная библиография).

Таким образом, читатель получает основные сведения о нескольких сотнях книг, в которых зафиксированы сведения на местных языках. Поражает обстоятельство, с которой представляются сведения о местах хранения сборных книг. Так, например, «Календарь на сто лет», составленный известным дагестанским ученым Абусуфьяном Акаевым (ум. в 1931 г.), по данным А.А. Исаева, хранится в Государственной библиотеке СССР им. В.И. Ленина, в библиотеке восточного факультета Ленинградского (Санкт-Петербургского) государственного университета, у жителей (указываются фамилия и имя) дагестанских селений Эндирей, Костек, Наказух, города Хасавюрт.

Книга снабжена подробными указателями (именной, названий сочинений, указатель переводов и переложений произведений на языки народов Дагестана, тематический и хронологический, указатель типографий и мест издания, а также книгохранилищ).

Как указывает автор, история зарождения и развития «аджамской» системы письма в Дагестане освещена в работах ряда дагестанских ученых (М.-С. Саидов, Г.Г. Гамзатов, Г.Ш. Каймаразов, А.А. Исаев). «Аджам» был одним из замечательных явлений в истории духовной культуры дагестанских народов.

Внимательное изучение старописьменных памятников позволило А.А. Исаеву выделить и обосновать основные этапы формирования «аджамской» системы письма в Дагестане. Если большинство известных нам письменных памятников дагестанских языков до XVI в. представляет собой записи отдельных слов, выражений, словосочетаний, целых предложений и редко – целостных текстов, то в XVII–XVIII вв. появляется довольно большое число цельных и больших по объему писем, завещаний, дарственных записей, медицинских справочников, словарей арабско-дагестанских языков, поэтических произведений, переводов на дагестанские языки различного содержания произведений восточных авторов. Формирование «аджамской» системы письма способствовало, по мнению автора, созданию на языках народов Дагестана значительного культурного наследия, «представляющего собой совокупность произведений художественной литературы, исторических хроник, медицинских справочников, дву- и многоязычных словарей, различных календарей, учебных пособий и т.д., а также зарождению книгоиздательского дела и периодической печати. Кроме того, с арабского, персидского, азербайджанского, татарского и других языков на дагестанские языки были переведены многие художественные произведения».

Как указывалось, книга, изданная в 1989 г., охватывала печатные работы, изданные до 1917 г. А.А. Исаев продолжал работу над этой тематикой и в последующем. В 2012 г. он издал «Каталог арабографических печатных книг на даргинском и кумыкском языках. 1919–1930 гг.», получивший высокую оценку рецензентов. Всего здесь дано описание 74 книг на даргинском языке и 143 книг на кумыкском, а также 10 книг, содержащих тексты на двух или более языках, включая даргинский и кумыкский языки. Рецензенты отметили также, что подобную работу необходимо осуществлять в отношении других дагестанских изданий.

Недавно ученым советом Института истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН была представлена к изданию еще одна фундаментальная работа А.А. Исаева – «Даргинские арабографические рукописи XVIII – начала XX в. (тематика, жанровое разнообразие, языковые особенности текстов)». Перед нами первый монографический труд, посвященный глубокому всестороннему, систематизированному анализу даргинских арабографических рукописей, созданных в дореволюционную эпоху. Эта книга подводит фактический итог огромной работе самого автора (в первую очередь) и других исследователей в области изучения дагестанских арабографических текстов.

Крупный ученый-востоковед, блестящий знаток памятников письменной культуры Северного Кавказа Г.М.-Р. Оразаев дал следующую характеристику этому исследованию: «А.А. Исаев является специалистом высокой квалификации, т.е. «профессором» текстологической науки и практики ... Работа выполнена с блестящим знанием темы, для раскрытия которой автор вложил многие годы своей жизни и, причем не только в последние годы, но и в предыдущие десятки лет ...». Рецензент подчеркнул, что А.А. Исаев был и остается самым крупным специалистом в деле отстаивания идеи наличия довольно развитой письменности на языках народов дореволюционного Дагестана и в издании текстов памятников старописьменной культуры.

В работе последовательно прослеживаются три важных блока вопросов: история письменности даргинцев (начальный этап зарождения письменности в Дагестане; появление в Дагестане письменности на арабском языке: история арабографической письменности даргинцев); тексты произведений на даргинском языке; языковые особенности и тематика текстов и их историко-культурная ценность. А.А. Исаев впервые дает в транс-

литерации такие ценные исторические хроники, как «Дербенд наме», «Хроника по истории Кайтага», «Свод заповедных законов Кайтаг-Дарго», «Воспоминания Сулеймана-Хаджи из Акуша. 1917–1920 гг.». Здесь же представлен текст уникального трактата по народной медицине «Книга лекарств Лукмана ал-Хакима». Кстати, А.А. Исаев опубликовал недавно «Книгу лекарств Лукмана ал-Хакима» (Махачкала, 2008).

В ходе поисковой работы в археографических экспедициях А.А. Исаев (в первую очередь) и другие научные сотрудники Института истории, археологии и этнографии обнаружили в многочисленных частных коллекциях Дагестана большое число медицинских сочинений, написанных в XVII–XIX вв. на языках народов Дагестана (аварский, даргинский, кумыкский, лакский). В их числе особое место занимает фармакологический справочник легендарного мудреца, врача-целителя Лукмана ал-Хакима, на даргинском языке. А.А. Исаев ввел в научный оборот основной текст (список Е) этого собрания важных эмпирических знаний, дал русский перевод, обращая особое внимание на медицинскую терминологию. Не будучи специалистом-медиком, А.А. Исаев сумел, как нам представляется, преодолеть трудности в переводе этих терминов на русский язык и представить важные сведения из народной медицины.

Транслитерация даргинского текста, написанного на «аджаме», и русский текст, осуществленный автором, снабжены ценными тематическими указателями. Ко всему этому следует добавить большое число тематических сборников, составленных им и посвященных жизни и творчеству замечательных сынов Дагестана – видного ученого и государственного деятеля Алибека Тахо-Годи и одного из самых ярких ученых России – Гамида Гамидовича Османова.

Я назвал лишь несколько книг, изданных А.А. Исаевым. Перечень его сочинений можно продолжить:

- 1) «Даргинские песни об имамах и наибах Дагестана». Махачкала, 2002.
- 2) «Магомед-Мирза Мавраев – первопечатник и просветитель Дагестана». Махачкала, 2008.
- 3) «Книжная культура Дагестана». Махачкала, 2008.
- 4) «Хроника Дербенд наме» на даргинском языке. Махачкала, 2011 г.
- 5) «К вопросу о зарождении и развитии дву- и многоязычия в Дагестане». Махачкала, 2010.
- 6) «Тулкни» – сборник стихов Абдуллахаджи из Урахи. Махачкала, 2002.
- 7) «Восстание Чечни и Дагестана 1877 г.» Тахо-Годи.

Вдобавок ко всему этому более 200 статей, изданных в Дагестане и зарубежом, по проблемам культурного наследия, а именно рукописного наследия народов Дагестана как феномена культурно-исторического развития.

Это большая, утомительная, фантастически трудная работа. Каждая из его книг – вклад в дагестанскую историографию и источниковедение.

Нет возможности охарактеризовать все его научное творчество. Оно многообразно и продуктивно.

Следует отметить, что в творческой деятельности А.А. Исаева и его коллег-востоковедов был этап, когда участились разнузданные атаки на востоковедные исследования и востоковедные кадры со стороны отдельных, далеких от науки официальных лиц из нашего Научного центра, и думаю, – с их подачи – со стороны так называемых компетентных органов. Все, что было написано на арабском языке, все, что связано с Кораном и кораническими науками, отрицалось начисто, как и творчество местных ученых на «аджаме». С энергией, достойной лучшего применения, они с пеною у рта «доказывали» отсутствие своей письменности в дореволюционном Дагестане. Признание наличия собственно дагестанской дореволюционной литературной традиции, имеющей тысячелетнюю историю, наличия в X–XX вв. у народов Дагестана своей дагестанской литературы на арабском языке, – воспринималось как умаление, непризнание значения Октябрьской революции, значения культурной революции в стране. Благодаря воинствующей политике псевдо-патриотов в 1978 г. был изъят из типографий ряд представленных к изданию

ценных исследований. В их числе сочинение секретаря и историографа Шамиля Абдурахмана Газикумукского (1837–1901) под названием «Воспоминания» (арабский текст, русский перевод М.-С. Саидова, обширные исторические комментарии А.Р. Шихсаидова и Х.А. Омарова) – выдающееся историко-этнографическое сочинение о Дагестане середины XIX в. Впоследствии оно было издано в 1997 г. к юбилейным торжествам, посвященным 200-летию руководителя народно-освободительного движения на Северном Кавказе в 20–50 гг. XIX в. Шамиля, и получило весьма положительные отзывы научной общественности в России и за рубежом.

Такая же участь постигла и второй выпуск «Социологического сборника», подготовленного сектором социологии Института истории, археологии и этнографии (руководитель – проф. Г.Г. Османов). Суровой критике этот сборник подвергся из-за статьи Исаева А.А. «К вопросу о дву- и многоязычии в Дагестане (по материалам старописьменных памятников и статистических данных)». Сборник в 1977 г. был рассыпан из-за клеветнической и необъективной оценки партийных функционеров.

Только через 35 лет А.А.Исаев переиздал эту статью точно в таком виде, в каком она была набрана в 1976 г. без всяких изъятий и изменений в тексте. Теперь эта статья издана отдельной книжкой: «К вопросу о зарождении и развитии дву- и многоязычия в Дагестане» (Махачкала, 2010).

Как известно, проблема языка в условиях Дагестана является одной из сложных и малоразработанных. В основе взаимодействия языков лежат многовековые контакты их носителей между собой в сфере политики, экономики, торговли, культуры. Обмен культурными ценностями играет в этом процессе немаловажную роль. В Дагестане он носит сложный, своеобразный, уникальный характер. Наличие большого числа языков, находящихся в постоянном многовековом общении, предопределило многие варианты этого естественного развивающегося процесса.

В своей работе А.А. Исаев подробно прослеживает факторы, способствующие этой своеобразной форме общения – становлению дву- и многоязычия в регионе. Имелись факторы, которые заслуживают, как считает автор, особого внимания исследователей (ликвидация политической раздробленности дагестанцев до реформ 60-х гг. XIX в.; компактное в основном расселение народностей на определенной территории; специализация отдельных аулов в той или иной области ремесленного производства, что стимулировало многообразные формы межэтнических контактов; возникновение большего числа ремесленных, торговых, торгово-ремесленных центров; участвовавшие миграционные процессы и т.д.). Исследуя старописьменные памятники, А.А. Исаев приходит к выводу о том, что значительная часть дореволюционного Дагестана владела одним или более неродными языками «и с помощью их общалась между собою и ознакамливалась с духовными ценностями других народов».

В книге много примеров развития межэтнического общения в различных частях Дагестана. А.А. Исаев особо подчеркивает, что по характеру своего зарождения и развития дву- и многоязычие у народов Дагестана типологически является контактным, что зарождению и развитию двустороннего контактного двуязычия способствовало соседское, а также совместное проживание в одном и том же населенном пункте носителей разных дагестанских языков.

Огромную роль в культурном и этническом облике средневекового Дагестана сыграло распространение арабского письма и зарождение традиций общedaгестанской арабоязычной литературы, а также распространение тюркского и персидских языков. Значительная часть книги А.А. Исаева посвящена благотворному влиянию русского языка в Дагестане, приобщению горцев через русский язык и литературу к достижениям мировой культуры.

Амирхан Амирханович родился в мае 1932 г. в с. Нижнее Махарги Сергокалинского района Дагестанской АССР.

Его трудовая деятельность началась очень рано. В годы Великой Отечественной войны десятилетний мальчик работал наравне со старшими односельчанами в колхозе,

принимал участие в подготовке оборонительных сооружений возле Хасавюрта и Махачкалы. Награжден медалью «За доблестный труд в годы Великой Отечественной войны», медалями 40, 50, 60, 65 лет победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг., является Ветераном труда и Ветераном Великой Отечественной войны.

По окончании семи классов Урахинской средней школы он поступил в Сергокалинское педучилище, которое окончил в 1954 г. Затем служба в рядах Советской армии (морская авиация) и, наконец, – учеба на историческом факультете Дагестанского государственного университета с получением диплома с отличием («красный диплом») в 1962 г. По окончании вуза А.А. Исаев в течение шести месяцев работал учителем истории Годоберинской средней школы Ботлихского района.

В 1962–1965 гг. учился в аспирантуре Дагестанского государственного университета. В 1966 г. некоторое время работал заведующим кабинетом истории Института усовершенствования учителей Министерства просвещения Дагестана.

В сентябре 1966 г. Амирхан Исаев поступает в Институт истории, языка и литературы (ныне Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН), где уже в течение 45 с лишним лет успешно занимается своими престижными и важными проблемами: зарождение и развитие письменности и книжной культуры народов Дагестана, изучение жизни и деятельности представителей духовной культуры Дагестана, выявление, изучение и подготовка к публикации текстов литературы и исторических трактатов.

Амирхан Амирханович – великолепный пропагандист научных знаний, систематически знакомящий любителей истории и культуры, славного прошлого народов Дагестана с достижениями дагестанской науки.

Известный дагестанский востоковед Г.М.-Р. Оразаев писал: «Я являюсь живым свидетелем того, что многие граждане обращаются к Исаеву А.А. с просьбой найти те или иные тексты рукописей и старопечатных книг, выполнить транслитерацию или перевести их, а также за разными научными консультациями. Обращаются к нему студенты, аспиранты, да и многие титулованные научными званиями сотрудники. Они все получают от него квалифицированную отдачу и помощь. По сути, он исполняет в нашем институте роль ведущего научного сотрудника и одновременно научного консультанта».

На страницах местных, региональных изданий, на многочисленных форумах регионального и международного уровня А.А. Исаев знакомит читателей со своими находками, с текстами открытых им рукописей, с творческой деятельностью дагестанских алимов-ученых, представителей духовной элиты, с жизнью устаров-наставников и их многочисленных учеников-муталлимов, с работой дагестанских медресе, с литературой (собственно дагестанской и зарубежной), популярной среди искателей знаний и духовного совершенства.

Амирхан Амирханович полон сил и энергии. Новых впечатляющих успехов тебе, бодрости и здоровья на радость многочисленным поклонникам твоего творческого подвига.